

木造、モルタル（塗りの）、鉄筋コンクリート、畳、1階、階段、間取り、玄関、四畳半、六畳、和室、洋室 = 洋間（ようま）、台所、風呂、風呂場、シャワー、トイレ、ベランダ、窓、壁、天井（てんじょう）、床（ゆか）、廊下（ろうか）、押し入れ、戸だな、物入れ、げた箱 => 靴箱（くつばこ）、ストーブ、クーラー、扇風機（せんふうき）、せんたく機、冷ぞうこ、テレビ、ラジオ、ステレオ、テーブル、机、いす、本だな、カーペット（じゅうたん）、ベッド、ふとん、電話、絵、写真、植木ばち、家具、南側、北側、家賃（やちん）、大家さん（おおや）、広い、せまい、見はらしが（いい、悪い）、日あたりが（いい、悪い）、交通の便が（いい、悪い）、見える、行ける、歩ける。

DOPLŇKY:

sunde iru = bydlím (mám tam domov, rodinu)

x

tomatte iru = bydlím (v pronájmu, dočasně, provizorně...)

NB „-kai“ = naše podlaží, tj. ikkai = přízemí, nikai = 1. poschodí. „Sedmipatrový dům“ je **HACI**-kaidate.

NB rozdíl znaků:

室 x 屋
šicu x oku / -ja
šinšicu x heja
寢室 x 部屋

obývací (obývačka) = ima 居間

ložnice (spálňa) = šinšicu 寢室

koupelna našeho typu = senmendžo 洗面所

balkón/loggia = beranda ベランダ,

veranda = beranda ベランダ, engawa 縁側

terasa = rodai 露台

počítání pokojů + kolikapokojový byt:

pokoje se počítají

numerativem ...-cu

(*futacu-no heja* = dva pokoje) nebo

numerativem ...-heja:

do „3“ je japonský (s japonskými číslovkami), od „3“ sinojaponský:

hitoheja, futaheja, (miheja – spíš v Kansai) 一部屋、二部屋、三部屋

od „3“ výš už sinojaponské číslovky:

sanheja, jonheja, goheja... 三部屋、四部屋、五部屋

futacu-no heja, futaheja = dva pokoje

futaheja-no = dvoupokojový

rozdíl heja – apáto - manšon

部屋 --- アパート --- マンション

„heja“ se často používá i ve smyslu „byt“ (něco jako „(moje) soukromé vydělení“). Rozdíl mezi *apáto* a *manšon* je v tom, že *apáto* jsou podradnější byty nižší úrovně; *manšon* jsou byty lepší až luxusní kvality. Našemu běžnému typu bytů by odpovídalo spíš „*manšon*“ než „*apáto*“.

ie

neznačená jenom „dům“ jako samostatná stavba („rodinný dům“ = *ikkodate*), ale také „(můj) domov“, bez ohledu na to, jestli bydlím v bytě nebo v domě. Místo *wataši-no ie* Japonci příležitostně rádi použijí i archaizující výraz ze samurajské mluvy: *waga ie* „můj domov / u mne“.

další užitečné výrazy

rinoriumu = linoleum

rendži レンジ= sporák

niwa 庭= zahrada okrasná

hatake 畑= zahrada užitková (se zeleninou). sad. pole (kromě rýžových)

tansu タンス = skříň. prádelník.

jófuku-dansu 洋服ダンス= skříň

neisu, sofa 寝いす、ソファ= gauč

isu いす、椅子= židle. gauč.

(specifikovaně) hidžikakeisu 肘掛け椅子= křeslo

káten = závěsy. záclony

(specifikovaně) résu-káten レース・カーテン= záclony

asobiba 遊び場/undódžó 運動場=hřiště

šokki-arai-ki 食器洗い機 = myčka

irui kansó ki 衣類乾燥機 = sušička

NB: „vidí“ vs. angl. „can see“

(-wo) **miru** = dívám se. vidím (aktivněji než *mieru*)

(-ga) **mieru** = vidím (pasívněji než *miru*). je vidět (sl.: (je) vidno)=lze vidět=je k vidění.

(-wo/ga) **mirareru** (*potenciál*) = mohu/dokážu (u)vidět. lze (mi) vidět.

(-ga) **mirareru** (*pasivum*) = je (u)viděn

(anglickému „he could see“ obvykle odpovídá naše „viděl“ a jap. „mieta“, není třeba potenciálu!)

Stejně platí i v případě sloves sluchu (聞く、聞こえる、聞ける、聞かれる).